

26.7.2014



รายละเอียดและกำหนดการโครงการ “วันเดีย์ทริปท่องวรรณกรรมเกาหลี: 당일치기 한국문학 탐방”

ในยุคโลกาภิวัตน์ที่การแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมข้ามชาติเติบโตอย่างรวดเร็ววรรณกรรมได้กลายเป็นเครื่องมือสำคัญในการสะท้อนอัตลักษณ์และค่านิยมของแต่ละประเทศโดยเฉพาะวรรณกรรมเกาหลีที่ได้รับความนิยมในฐานะส่วนหนึ่งของกระแส Korean Wave ซึ่งไม่เพียงสะท้อนสังคมร่วมสมัยของเกาหลีแต่ยังเป็น Soft Power ที่ทรงพลัง โครงการ “วันเดีย์ทริปท่องวรรณกรรมเกาหลี: 당일치기 한국문학 탐방” มุ่งเปิดพื้นที่ให้นักเรียนและนักศึกษาทั่วไปได้อ่านวิเคราะห์และสร้างสรรค์คอนเทนต์เกี่ยวกับวรรณกรรมเกาหลีในรูปแบบดิจิทัล ตอบโจทย์พฤติกรรมการเรียนรู้ของคนรุ่นใหม่

สำหรับนักศึกษาโครงการนี้เป็นกิจกรรมเสริมหลักสูตรที่พัฒนาทักษะภาษา การวิเคราะห์ การสื่อสาร และการถ่ายทอดเชิงวิชาการ ซึ่งจำเป็นต่อการเรียนและการทำงานในอนาคต นอกจากนี้ยังมีกิจกรรมเสวนากับนักแปลวรรณกรรมเกาหลี เพื่อสร้างแรงบันดาลใจและเปิดมุมมองสู่บทบาทของนักแปลในฐานะผู้เชื่อมโยงวรรณกรรมกับวัฒนธรรมต่างประเทศ

ด้วยเหตุนี้ โครงการดังกล่าวจึงไม่เพียงเป็นเวทีการแสดงผลงานของผู้รักวรรณกรรม แต่ยังเป็นกลไกสำคัญในการสร้างเสริมศักยภาพของนักเรียนและนักศึกษา ส่งเสริมการเรียนรู้ข้ามวัฒนธรรมและทำนุบำรุงศิลปวรรณกรรมให้สอดคล้องกับบริบทสมัยใหม่ได้อย่างมีประสิทธิภาพ ซึ่งมีวัตถุประสงค์โครงการคือ

- 1) เพื่อเปิดโอกาสให้นักเรียนและนักศึกษาทั่วไปได้แสดงความรู้ความสามารถ และสร้างสรรค์ผลงานรีวิวรรณกรรมภาษาเกาหลีในรูปแบบสื่อดิจิทัล
- 2) เพื่อให้เกิดการบูรณาการระหว่างการจัดการเรียนการสอนกับการทำนุบำรุงศิลปวัฒนธรรมผ่านการแปลและการสร้างสรรค์ผลงานรีวิวรรณกรรมภาษาเกาหลี
- 3) เพื่อส่งเสริมการแลกเปลี่ยนเรียนรู้กับผู้เชี่ยวชาญด้านการแปลวรรณกรรมผ่านเวทีเสวนาเชิงวิชาการ

1. คุณสมบัติของผู้ประกวด

- 1.1 เป็นนักเรียนระดับมัธยมศึกษาตอนต้น/ตอนปลาย หรือนักศึกษาระดับอุดมศึกษา (ปริญญาตรี)ที่กำลังศึกษาอยู่ในสถานศึกษาที่ตั้งอยู่ในประเทศไทย
- 1.2 มีความสนใจและความรู้พื้นฐานเกี่ยวกับวรรณกรรมเกาหลีสามารถวิเคราะห์และถ่ายทอดเนื้อหาได้อย่างเข้าใจ

2. ประเภทของการประกวด

- 2.1 คลิปวิดีโอขนาดสั้น

3. โจทย์การแข่งขัน/กติกาการแข่งขัน

3.1 นำเสนอเนื้อหาสาระในรูปแบบคลิปวิดีโอรีวิวนวนกรรมเกาหลี หมวด Fiction เช่น วรรณกรรมคลาสสิก วรรณกรรมทรงคุณค่า วรรณกรรมยอดนิยม โลทีโนเวล ตัวอย่างเช่น คิมจียองเกิดปี 82, เดอะเวเจเทเรียน, Chunhyangjeon, The Story of Chunhyang (춘향전), The Cloudburst (소나기), Mama and the Boarder (사랑손님과 어머니), ร้านขายยาปริศนา รับแก้ปัญหาหัวใจ, ร้านไม่สะดวกซื้อของคุณ ทกโก, มีใครบางคนหวังให้เธอมีชีวิตที่ดี, อัลมอนด์, สักวัน ชีวิตของเธอจะผลิบานและงดงามจนใจเต้นรัว ฯลฯ"

3.2 ผู้เข้าประกวดสามารถส่งผลงานได้เพียง 1 ผลงานต่อคนเท่านั้น

3.3 คลิปวิดีโอที่ส่งเข้าประกวดต้องนำเสนอเป็นภาษาไทย

3.4 คลิปวิดีโอที่ส่งเข้าประกวดต้องมีความยาว ไม่น้อยกว่า 3 นาที และไม่เกิน 5 นาที

4. เงื่อนไขการประกวด

4.1 ผู้ส่งผลงานเข้าประกวดจะต้องเป็นผู้สร้างสรรค์ผลงานด้วยตนเองแต่เพียงผู้เดียว ห้ามลอกเลียน ดัดแปลง หรือใช้ผลงานของผู้อื่นโดยไม่ได้รับอนุญาต หากตรวจพบว่าผลงานดังกล่าวเป็นการลอกเลียน ดัดแปลง หรือมีการละเมิดลิขสิทธิ์ ผู้ส่งผลงานจะต้องรับผิดชอบแต่เพียงผู้เดียว คณะกรรมการและผู้จัดการประกวดจะไม่ร่วมรับผิดชอบใด ๆ ทั้งสิ้น ทั้งนี้ การส่งผลงานเข้าประกวดและรางวัลที่ได้รับจะถือเป็นโมฆะทันที

4.2 ผลงานที่ส่งเข้าประกวดจะต้องเป็นผลงานที่ไม่เคยได้รับรางวัลจากองค์กรอื่นมาก่อน

4.3 ผลงานที่ส่งเข้าประกวด จะต้องไม่ก่อให้เกิดความเสื่อมเสียต่อบุคคล หน่วยงานหรือองค์กรอื่นใด ทั้งสิ้น

4.4 ผู้ผ่านการคัดเลือกรอบแรกจำนวน 30 คน จะได้รับเงินสนับสนุนการถ่ายทำคลิปคนละ 1,000 บาท โดยจะมอบให้ภายหลังจากผู้เข้าประกวดอัปโหลดผลงานผ่านช่องทางออนไลน์ที่กำหนดเสร็จสมบูรณ์ ตามเงื่อนไขที่กำหนดแล้วเท่านั้น หากไม่ดำเนินการส่งผลงานตามกำหนด ผู้จัดขอสงวนสิทธิ์ในการตัดสิทธิ์ และ งดการมอบเงินสนับสนุน

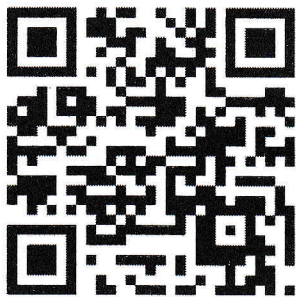
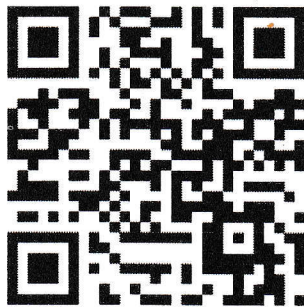
4.5 ผลงานที่ส่งเข้าประกวดถือเป็นลิขสิทธิ์ของ Literature Translation Institute of Korea (LTI Korea) เพื่อใช้ในวัตถุประสงค์ทางวิชาการและการเผยแพร่โดยไม่แสวงหาผลกำไร โดยไม่จำเป็นต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า

4.6 ผู้เข้าร่วมแข่งขันทุกท่านตกลงอนุญาตให้ทำการบันทึกคลิปวิดีโอระหว่างเข้าร่วมกิจกรรม

4.7 ผลการพิจารณาและการตัดสินของคณะกรรมการตัดสินถือเป็นที่สุด

5. กำหนดการช่วงระยะเวลาของกิจกรรม

5.1 กำหนดการกิจกรรมการแข่งขันโครงการ “วันเดียฯทริบท่องวรรณกรรมเกาหลี: 당일치기 한국 문학 탐방” รอบคัดเลือกรูปแบบออนไลน์ ระหว่างเดือนสิงหาคม - 1 ธันวาคม 2568

กำหนดการ	รายละเอียดกิจกรรม
สิงหาคม - กันยายน 2568	ประชาสัมพันธ์กิจกรรมการแข่งขัน
1 - 22 ตุลาคม 2568	รับสมัครผู้เข้าแข่งขันทางช่องทางออนไลน์ผ่านทาง Google forms จาก Link หรือ Scan QR Code https://forms.gle/QZVE6RaaD8JruHqg9 QR Code สำหรับกรอกแบบฟอร์มสมัครแข่งขันทาง Google Form 
	QR Code สำหรับดาวน์โหลดใบสมัคร 
29 ตุลาคม 2568	ประกาศผลผู้ผ่านรอบคัดเลือก 30 คน ผ่านทางเว็บไซต์ https://arts.su.ac.th/ และอีเมลของผู้ผ่านการคัดเลือก
21 พฤศจิกายน 2568	วันสุดท้ายของการอัปโหลดผลงานลงช่องทางที่กำหนด
1 ธันวาคม 2568	ประกาศผลผู้ผ่านเข้ารอบ 10 คนสุดท้าย ผ่านทาง https://arts.su.ac.th/ และอีเมลของผู้ผ่านการคัดเลือก

5.2 กำหนดการโครงการ “วันเดียตรีปห่งวรรณกรรมเกาหลี: 당일치기 한국문학 탐방” ในวันที่ 19 ธันวาคม 2568 เวลา 08.30 – 13.00 น. ณ ห้องประชุมทุติยะวิเศษ ชั้น 6 อาคาร 36 ปี คณะอักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากร

08.30 - 09.00 น.	ลงทะเบียนเข้าร่วมงาน
09.00 - 09.40 น.	เสวนากับนักแปล คุณมินตรา อินทรรัตน์
09.40 - 10.00 น.	ถามตอบกับนักแปล
10.00 - 11.30 น.	ประกวดแข่งขันคอนเทนต์รีวิวรรณกรรมเกาหลี
11.30 - 12.00 น.	คณะกรรมการลงคะแนนเพื่อคัดเลือกผู้ได้รับรางวัล พร้อมประกาศผลและมอบรางวัล
12.00 - 13.00 น.	พิธีปิดกิจกรรม และรับประทานอาหารกลางวัน

หมายเหตุ กำหนดการอาจเปลี่ยนแปลงได้ตามความเหมาะสม

6. หลักเกณฑ์การตัดสิน

6.1 การตัดสินรอบคัดเลือก รอบที่ 1 (ตัดสินจากเอกสารการสมัคร) (คะแนนเต็ม 100 คะแนน)

หมวดหมู่	คะแนนเต็ม
1. ความน่าสนใจของวรรณกรรมที่เลือก	40
2. เหตุผลหรือแรงบันดาลใจ	30
3. แนวทางการนำเสนอ	30

6.2 การตัดสินรอบคัดเลือก รอบที่ 2 (ตัดสินจากคลิปผลงาน) (คะแนนเต็ม 100 คะแนน)

หัวข้อการประเมิน	คะแนนรวม
1. เนื้อหาและความเข้าใจในวรรณกรรม (Content & Understanding)	35
2. ความคิดริเริ่มสร้างสรรค์และรูปแบบการนำเสนอ (Creativity & Presentation)	40
3. คุณภาพงานโปรดักชั่น (Production Quality)	25

6.3 เกณฑ์การตัดสินรางวัล popular vote (คะแนนเต็ม 60 คะแนน)

6.3.1 รายละเอียดกิจกรรม

- รางวัล Popular Vote จะพิจารณาจากการมีส่วนร่วมของผู้ชมต่อคลิปวิดีโอของผู้เข้าประกวด ซึ่งเผยแพร่ผ่านช่อง YouTube @KoreanArtsSULTchannel ของโครงการ โดยพิจารณาจากยอดรับชม (Views) และยอดกดถูกใจ (Likes) ภายในระยะเวลาที่กำหนด

- ระยะเวลาในการนับคะแนน: ตั้งแต่วันที่อัปโหลดคลิป จนถึงวันที่ 15 ธันวาคม 2568 เวลา 18:00 น.

- ประกาศผลผู้ได้รับรางวัล: ทางเว็บไซต์ <https://arts.su.ac.th/> และทางอีเมลของผู้ที่ได้รับรางวัล

6.3.2 วิธีการให้คะแนน

- เรียงลำดับคลิปตามยอดรับชมและยอดกดถูกใจ จาก มากที่สุดไปน้อยที่สุด

- คลิปที่มีจำนวนสูงสุดในแต่ละหมวด (ยอดรับชม / ยอดกดถูกใจ) จะได้รับคะแนนสูงสุด 30 คะแนน

คลิปอื่น ๆ จะได้รับคะแนนเรียงลดหลั่นลงมาจนถึงคะแนนต่ำสุด 1 คะแนน

- นำคะแนนจากทั้ง 2 หมวดมาคิดรวมกัน โดยมีสัดส่วนการให้คะแนนดังนี้

1) ยอดรับชม (Views) คิดเป็น 50%

2) ยอดกดถูกใจ (Likes) คิดเป็น 50%

รวมคะแนนเต็มทั้งหมด: 60 คะแนน

6.3.3 เงื่อนไขเพิ่มเติม

- นับเฉพาะยอดบน YouTube ช่องทางหลักของโครงการเท่านั้น

- ทางผู้จัดสามารถตรวจสอบความถูกต้องของข้อมูล เช่น การปั่นยอดวิว ยอดไลก์ หรือบอท (bot)

หากตรวจพบจะถูกตัดสิทธิ์ทันที

6.4 การตัดสินรอบชิงชนะเลิศ (คะแนนเต็ม 100 คะแนน)

6.4.1 การพูดแนะนำก่อนการรีวิว (20 คะแนน)

หัวข้อการประเมิน	คะแนนรวม
1. การพูดและการใช้ภาษา	5
2. การเล่าถึงแรงบันดาลใจ	10
3. การสรุปเนื้อหาและแนวคิดของคลิป	5

6.4.2 คลิปรีวิววรรณกรรมเกาหลี (80 คะแนน)

หัวข้อการประเมิน	คะแนนรวม
1. เนื้อหาและความเข้าใจในวรรณกรรม(Content & Understanding)	25
2. ความคิดริเริ่มสร้างสรรค์และรูปแบบการนำเสนอ (Creativity & Presentation)	45
3. คุณภาพงานโปรดักชั่น (Production Quality)	10

7. เงินรางวัล

เงินรางวัลรวม 73,000 บาท แบ่งออกเป็น

7.1 รางวัลชนะเลิศ จำนวน 1 รางวัล

(ทุนการศึกษารางวัลละ 10,000 บาท พร้อมประกาศนียบัตร)

7.2 รางวัลรองชนะเลิศอันดับ 1 จำนวน 1 รางวัล

(ทุนการศึกษารางวัลละ 7,000 บาท พร้อมประกาศนียบัตร)

7.3 รางวัลรองชนะเลิศอันดับ 2 จำนวน 1 รางวัล

(ทุนการศึกษารางวัลละ 5,000 บาท พร้อมประกาศนียบัตร)

7.4 รางวัลชมเชย จำนวน 7 รางวัล

(ทุนการศึกษารางวัลละ 2,500 บาท พร้อมประกาศนียบัตร)

7.5 รางวัล Popular Vote จำนวน 1 รางวัล

(ทุนการศึกษารางวัลละ 3,500 บาท พร้อมประกาศนียบัตร)

7.6 รางวัลสนับสนุนการจัดทำคลิปวิดีโอ จำนวน 30 รางวัล

(ทุนการศึกษารางวัลละ 1,000 บาท)